

11-30-1993

Interview no. 806

Martha E. Sanchez

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Martha E. Sanchez by Consuelo Pequeño, 1993, "Interview no. 806," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

MARTHA E. SANCHEZ
Noviembre 28, 1993
Por Consuelo Pequeño
Mujeres Mexico-Americanas durante la Segunda Guerra Mundial

P: Esta es una entrevista con la señora Martha Sanchez en el Paso, Texas y hoy es 28 de Noviembre de 1993. Vamos a empezar, la primera pregunta sería que nos hablara un poquito de sus antecedentes familiares, dónde nació, puede describir el lugar donde vivió, lo que recuerda de su familia, de sus padres?

S: Nací en las Cruces, Nuevo Mexico. En ese entonces mi papá y mamá se casaron. Mi papá era ciudadano mexicano y no había trabajos aquí, agarraban contratos y él fué a agarrar un contrato de trabajar y juntar en New Mexico en equis lugar de New Mexico y ahí se fué a juntar. Vivimos ahí cuatro o cinco años y ahí fué donde yo nací. Mi papá es nacido en Chihuahua y mi mamá en Arizona. La mayoría de mi vida la pase en la calle Alameda y fuí a la escuela del Santo Angel y ahí me gradue, y luego a la Academia de San José que estaba en la calle del Paso que es ahora el *freeway*. Nací en 1925 y ahora tengo 68 años y en el tiempo de que usted hablaba, más o menos en el 41 yo tenía 16 años. De la escuela nos llevaba *USO* al *dance* los martes. Y ahí conocí a mi esposo el 9 de diciembre de 1941, dos días después de Pearl Harbor y no lo volví a ver sino hasta el día de San Patricio. Ellos hacían un baile para todos los soldados en el Liberty Hall lo que es

ahora la Cuarta Avenida.

P: A qué tipo de actividad se dedicaba su mamá?

S: Mi mamá era enfermera y durante el período de guerra ella ya no trabajaba, estaba en la casa. Cuando yo nací ella tenía 29 años, así que 16 años después ella tenía 40 y tantos. Yo siempre he vivido en El Paso, solamente dos años cuando fui con mi esposo a San Antonio que fue el a estudiar Aire Condicionado y Refigeración, de 1949 a 1952.

P: Qué es lo que recuerda usted de lo que fué su vida en El Paso anterior al periodo de Guerra?

S: Los primeros dos o tres años estaba en la escuela Zavala, cuando era párbulo y estaba con unas monjas en la calle Pera y Estrella. Ahí aprendí el abecedario y a rezar en español. Cuando yo fui a la Zavala al primer año, en dos semanas me pasaron al segundo porque iba muy adelantada. Y luego en el tercer año mi mamá me pasó a la escuela católica del Santo Angel. Era muy bonito, salíamos al patio, a la orilla de la banqueta a platicar con los vecinos y nos íbamos a pasear por la calle Alameda hasta el Parque Washington.

P: Cuántos años tenía en ese tiempo?

S: Más o menos 15 años. Y comíamos nieve, casi nunca nos metíamos para dentro del parque, sólo que fuera domingo íbamos. Porque antes donde esta ahorita el Senior Citizen Hall antes era era el *skating*, todos patinábamos y afuera estaban los caballitos y los paseos y todo eso como esta ahorita el *park*. Durante la semana íbamos andando y comíamos

nieve entonces pasabamos un ratito por acá, por aquel lado de la calle, porque ahí estaba el camposanto (risas) y no mas pasabamos el camposanto y nos ibamos por el otro lado. Nadie nos molestaba, no había las cosas que ahora hay, nada de eso.

P: A que se refiere con esto último?

S: Los muchachos traviesos, haciendo travesuras a las muchachas, los viejos sinverguenzas llevandose a las muchachas. Si habría o no habría yo no me di cuenta, y luego tenía programas en la escuela que yo aprendía todo el tiempo. Era el profesor Richie quien ponía operetas en el teatro de la escuela e ibamos a estudiar todos los días; nos hacían los vestidos para salir en esas cosas. Todo el día nos lo pasabamos estudiando, sino para la clase para esas operetas. Nosotros eramos el *chorus* que le llamaban el coro; así de que había la señora Patiño, el señor Chavez que platicaban, cantaban hermoso, la señora Patiño también...era señorita Patiño entonces. Y el señor Betancourt y Meras, todos esos eran actores, nosotros eramos los chicos, muchachos de 15 y 16 años. Eso era en lo que nos pasabamos el tiempo antes de la guerra.

P: Cómo visualiza las actividades que realizaban las mujeres durante ese tiempo, piensa que son muy diferentes a las de ahora?

S: En ese entonces no me daba cuenta de lo que pasaba. Aparte de que salí de ahí (Santo Angel) y fui a High School, veía que en el centro había mucha actividad, las señoras trabajando en las oficinas, en las tiendas. En ese entonces no se oía de jueces

1-
mujeres, había una Ms. Fray, se me hacía muy hermoso que fuera abogada. Fue la primera abogada de Texas o de aquí en El Paso. Y de otras, en el radio oíamos mucho de las tertulias y cosas que había en Juárez en el Ateneo Fronterizo, a ese pertenecía yo.

P: Qué era el Ateneo Fronterizo?

S: Pues entre los diez, quince y dieciseis. Yo tomaba clase con la señora Navarro y ella hacía los programas y nos llevaban cada domingo. Los señores habalaban de las cosas del Municipio, del Estado. Para hacerlo atractivo tenían programas con las señoritas bailando y cantando o tocábamos el piano. Yo todo lo oía y me daba cuenta de lo que estaba pasando, y no había señoras (risas) eran puros señores los que participaban. Yo estaba ahí y veía con la señora Navarro cantaba hermoso y muchas de esas señoritas, y declamaban, leían poesías. La señora Navarro declamaba muy hermoso, las mujeres también lo hacían así, pero en trato de trabajo no me fijaba. Mis maestras fueron monjas. El tranvía pasaba por la calle Alameda y nos subíamos para ir a la *High School* y nos encontrábamos a todas las muchachas que iban para la Bowie porque entonces no había más que El Paso High y la Bowie y la Austin High y esas gentes vivían allá. Así es que las únicas gentes que vivían acá abajo iban a la Bowie o iban a la Academia de San José y las de Valle iban a Isleta. Nos íbamos en el tranvía y todos éramos amistades, nos saludábamos y platicábamos del juego, como era escuela de muchachas no

teníamos fútbol. Para el tercer año nos dejaron ir con los muchachos de Catedral, nosotros eramos las porras y teníamos más interés (risas).

P: Hasta que grado abarcan sus estudios?

S: Gradué de la Escuela de San José, de High School.

P: Puede describir el período de tiempo durante el cual trabajo en la tienda La Popular?

S: Me estaban entrenando para ser cajera, así es que estaba ahí cuando envolvía y luego trabaje un tiempo en la caja. Pero hubo una oportunidad para trabajar en la oficina y vinieron y nos ofrecieron trabajo en la oficina y era correr los tapes de las cajeras y revisabamos lo que las cajeras habían echo ese día y corriamos nosotros en la máquina de sumar las cifras que tenían que cazar con la cantidad de dinero que entraba.

P: Por cuánto tiempo trabajo ahí?

S: Trabajé dos años, del 38 al 40. Todavía no me casaba, después me case y no trabaje hasta muchos años despues, en el 50 y tantos que me vine de San Antonio, aquí trabaje un año más.

P: El trabajo que menciona en la Popular fue el primero que tuvo, y que recuerda del ambiente que privaba?

S: Todo era muy bonito y a mi me gustaba ver las muchachas muy arregladas y con maquillaje. Yo me vestia muy sencilla, no me pintaba mucho la cara. Yo tenía diecisiete y más o menos ya comenzaba la guerra porque tenían medias de nylon y a nosotras nos dejaban comprarlas primero antes de que abriera la tienda; y los cosméticos estaban racionados y cobraban

extra. Y estaba muy contenta porque yo no usaba muchos, pero si me gustaba ir a ver que les pintaran la cara a las muchachas.

P: Por qué recuerda en especial las medias de nylon?

S: Porque fueron de la primeras que hubieron, antes eran de seda y se rompían muy fácil. Nosotros teníamos que usar medias en la Academia todo el tiempo, muy fácil se rompían las de seda. Se imagina yendo a la escuela, correteando y jugando basketball y con las medias de seda. Y cuando las medias de nylon comenzaron a salir era un furor, todo mundo quería medias de nylon.

P: Qué otros productos recuerda que se racionaban?

S: Las medias y los *lipstick*, era lo que yo usaba y lo compraba en la tienda. Cuando me case ahí compre mi vestido y me dieron un descuento. Todas ahí eran mujeres, pero había hombres tambien, porque en la oficina me acuerdo que los *floor walkers* eran hombres, la mayoría eran hombres. Y en la oficina había directoras y las voces eran mujeres, pero el mero mero en el *auditing office*, era un hombre. Pero la que estaba con nosotros era mujer.

P: Cómo cambio su vida cuando usted se caso, y cuantos años tuvieron que pasar para que se casara?

S: Yo me case muy pronto, me gradue en mayo del 43 y ya para entonces yo andaba con mi señor y me case en enero de 1944. Cuando me casé ya no trabajaba, y al mismo tiempo que estudiaba estaba trabajando. Y después que me gradue un rato

7

dure trabajando ahí, porque ya después de eso me case.

P: Puede comentar sobre como conoció a su esposo?

S: Fui al salon San José que esta en la calle Virginia y ahí fué donde lo conocí. Y después en el baile de San Patricio, el 17 de marzo ahí lo volví a ver. El me platicó que el me veía pasar, el se sentaba en la plaza de los Lagartos, y me veía pasar de la escuela, y le dije que porque no me hablaba. Y dice no fuera que te pudieran castigar, el sabía las reglas de que no podíamos tener nada. Después de eso me pidió que fuéramos al cine y fue para mi casa y conoció a mis padres y me dejaron ir al cine con él con una amiguita mía. Fuimos a ver a Ginger Rogers (risas), todo me acuerdo de entonces, y no me acuerdo nada de ayer. De ahí se hizo noviazgo, lo conocí en el 41 y nos casamos en el 44, en enero del 44, este enero segundo voy a tener 50 años casada. Y crie cinco hijos, todos estan educados y tienen su profesión. La mayor es enfermera y la segunda es técnica en Rayos X y daba tratamientos de cáncer en el Providencia; la tercera que es ésta, ella por profesión es bookkeeper pero tuvo la oportunidad de entrar a un educate program y ahora es in-patient medical record y tiene diez años trabajando ahí; y el cuarto muchacho que es este es abogado y trabaja con Mr. Coleman; y el *baby* trabaja con el Washington Post en Washington D. C; es periodista, aquí trabajó tambien en El Paso, tres años. De ahí se fué a Austin y le hicieron la oferta de irse a Washington D.C. y dos hijos estan en

Washington D.C y mis tres hijas estan aquí en El Paso.

P: Cuáles son las edades de su hija mayor y de la menor?

S: Mi hija mayor tiene 48 anos y el menor 32.

P: Vamos a volver a platicar un poco más sobre la relación con su esposo. A que se dedicaba su esposo?

S: Mi esposo vino aquí en el ejército en la Guerra Segunda, lo trajeron a Reception Center. El era de Corpus Cristi, Texas, y vino al Reception Center que es donde vinieron al principio y así fue como lo conocí. Entonces estaba la caballería, muchos de ellos conocía yo, porque los conocía en el baile, también en el San José en la calle Waco también tenían unos salones donde íbamos a bailar. Había otros USO, pero otros grupos otras escuelas atendían ahí. Cada grupo tenía su asignación de ir a ayudar, dar cookies o galletas o lo que fuera. Platicábamos con las personas y los bailes eran los martes en el San José. Todos los bailes grandes que hacían.

P: Cuál era el tema de conversación en ese momento?

S: Mi señor se interesaba mucho en lo que estaba aprendiendo en la escuela, a él le interesó mucho la escuela. Por naturaleza mi señor debio haber sido escritor o licenciado, era bueno para averiguar todo. El era mayor 8 anos y todo lo que decia él se me figuraba como ley (risas) era el primer contacto que yo tenía con un hombre grande a parte de los muchachos que iban al Santo Angel con ellos, eran jovenes de mi edad. Yo lo admiraba y luego con el uniforme era

reteguapo. Yo le preguntaba que era lo que el hacía el ahí, estaba el en la oficina, pero el no podía exactamente decir nada porque todo era confidencial...por la guerra. No podíamos platicar y en ese tiempo salia en el periodico, no digas que fulano se fue, o que el regimiento va a salir mañana a las 3 de la tarde, nadie decía nada. Esto salía en el periodico, los martes... tenían puestas las orejas oyendo si los pescaban por ahí en el camino. Por eso todo era secreto, porque si sabiamos nosotros como cuando se fué la caballeria, nosotros nunca deciamos que se había ido, andaban todas tristes las muchachas que tenían novios en la caballeria, pero ninguna dijo - mañana a las cinco de la mañana salen.

P: Su esposo fue a combatir?

S: De buena suerte le toco que no lo cambiaran de aquí hasta como 3 ó 4 meses de que nos casamos, ya tenía 5 años en El Paso, lo mandaron para Fort Worth en Wyoming. En abril me fui para allá y duramos un año por allá y luego me llevo a su casa, a conocer su gente en Corpus Cristi y luego ya vino y me dejo en mi casa porque se iba a ir overseas. Y le toco ir a Hawai after Pearl Harbor.

P: Le conto sobre las impresiones que vio?

S: Lo que estaba destrozado, todos los barcos, y todo. El desbaratamiento de todo. Ha de haber sido una ciudad muy hermosa pero en ese entonces se acababa de pasar el Perl Harbor y estaba todo desbaratado. Y los mismos soldados

comenzaron a reponer, a hacer otra vez, los ingenieros empezaron a arreglar parte de ahí, de los barcos pues ahí estaban todos quebrados. Algunos los volvieron a componer, los volvieron a hacer servibles, los aviones si pudieron arreglarlos pues los arreglaron y si no pues usaban las partes. Mientras acá con nosotros, ayudabamos como nos decían los periodicos con no decir nada de lo que estaban haciendo los esposos o los hijos o lo que fuera. Y teníamos racionada la carne, azucar, café aunque nosotros no teníamos mucho problema. En primer lugar no mas mi mamá y mi papá tomaban café. La azúcar sería lo único y podíamos traer de Juárez, pues mi mamá iba y traía un kilo de azucar, y las otra cinco libras que nos vendían con el cupón era suficiente para la quincena porque no amontonabamos la comida no más porque ibamos a Juárez. Traíamos poca carne de allá y con los que nos daban de cupon, porque la carne estaba racionada, y yo no tenía cupones para mi esposo. Así es que cenabamos en casa de mi mamá que estaba retebueno porque yo no sabía cocinar (risas). No se que pensaba yo que ibamos a tener, pero estabamos enamorados no comíamos (risas).

P: Puede comentar sobre cómo funcionaba el racionamiento?

S: Mi mamá iba, y no podía cargar mucho porque no teníamos carro, tenía que ir en el tranvía y luego cambiarse en el otro tranvía para irse para Juarez y luego cargar las redes de mandado, así es que traía verduras para una quincena, una semana.

P: Les daban cupones?

S: Los cupones los usabamos en las tiendas de aquí. La azúcar trayendola de Juárez. Toda la gente de aquí compraba en Juárez en ese entonces comprabamos mas que ahorita. Pero todo el tiempo hemos tenido esa prerrogativa de ir a Juárez.

P: Por que?

S: Porque la gente, la mayoria cree que la carne esta fresca, no esta refrigerada. Al menos eso me he dado cuenta con la familia de mi suegra, nada mas llegabn aquí, "vamos para Ciudad Juárez para traer carne fresca." Y le decía yo a mi señor qué es carne fresca? "pues que no esta congelada, refrigerada." Pues a mi me gusta más la refrigerada, tiene mucha sangre la fresca. Pero como ellos hacian morcilla con la sangre, a ellos no les importaba. Aqui en El Paso no se si usted se ha dado cuenta, su mamá o sus abuelos iban todo el tiempo a comprar mandado a Juarez, las verduras y todo.

P: Lo que pasa es que no soy de aqui sino de Monterrey.

S: Allá tiene gente mi señor (risas).

P: Cuántos cupones podía tener? dependía de los miembros de la familia?

S: Al mes nos daban tantos cupones y dependía de los miembros de la familia. Cada quien teníamos racionados tanta carne para cada persona de los que habíamos en la casa. En mi casa eramos cuatro y otros dos eramos seis. Así es que nos daban...no se estaba pensando ahora de donde los agarraban, como mi mamá ya no vive ahora ya no me acuerdo de donde los

agarraban...irían a no se yo donde estaban los libros esos. Yo no mas sabía que ahí estaban los libros porque yo aveces iba a traer el mandado. Traes una libra de carne y traes zanahorias y traes esto y llevaba yo. Me traes carne del número siete dos libras y me daban el cuponcito para traer la carne, por eso es que yo sé.

P: Tenía que hacer filas? y que pasaba en el caso de la ropa y el calzado?

S: No. Dicen que había también para el calzado pero como no eramos muchos para comprar calzado, sólo cuando se necesitará; dicen que era para ayudar a la causa de la guerra. Lo mismo en ese entonces los que hacían carros, en lugar de hacer carros hacían tanques. Mis cuñadas en Corpus Cristi trabajaban en la base naval y en los aeroplanos componían aeroplanos, les ponían las tuercas y todo, eran mecánicas hechas y derechas y comprabamos bonos. En las escuelas nos daban una estampila y ibamos al Post Office, una estampilla por un *dime*, ibamos llenando un librito con las estampillas que teníamos. Se llenaba y era 18.75 y era un bono, un *war bond*, ahora son *U.S. bonds*. Desde entonces nos enseñaron a ayudar a la guerra con esos bonos. Y desde chiquillos nos enseñaban a guardar un *dime*, lo que tuvieramos. Por supuesto que con diez centavos comprabamos mucho, a mí me daban una peseta, iba al cine, compraba dulces y me quedaba cambio (risas) con una peseta.

P: Esos bonos de que habla de que manera ayudaban?

S: Los bonos de la guerra lo invertían el dinero y lo usaban para comprar municiones y tanques, lo que sea. Con los bonos nos daban 25 dollares en lugar de 18.75 que habíamos pagado, y así estan ahora los *U.S. bonds* que llaman. Ahora estan un poquito más grandes porque son 50, y los más chiquitos de 50. Y en tantos años va uno y los canjea, con el de 50 dollares no pago mas que 37.50 por el y así en ese entonces con eso ayudabamos al *war bonds*. *Of course*, los que tienen mucho dinero compraban bonos de a mucho, los que de veras sabían como invertir el dinero. Nosotros en ese entonces decía mi mamá que acaba de pasar la Depresión que fué en el 29 o 30 por allí, yo estaba chiquilla y no me di cuenta de esto, así es de que todavía no había mucho dinero, bueno en ese circulo donde nosotros nos criamos. Acá los de La Popular que tenían mucho dinero podían comprar mucho, muchos bonos y ayudaban a la guerra asi, porque con ese dinero pues ahorran para los aeroplanos y todo lo que necesitaban.

P: Sus hermanas trabajaron como mecánicas?

S: No esas eran mis cuñadas.

P: Ellas estudiaron? cómo se enrolaron al trabajo?

S: Fueron a pedir trabajo, y ahí les enseñaron a ellas como ser mecánicas y tenían un nombre que les decían *genies* hay peliculas, si se fija en las películas viejas salen de esas Ellas estaban apretando las tuercas, ellas estaban apretado fuerte no se fuera a desbaratar el avión (risas)

no habia hombres trabajando en esto, todo se los llevaron.

P: Usted mencionaba en un principio el tipo de actividades que hacian las mujeres, el ir a proporcionar entretenimiento para los soldados, el ir a platicar, una vida mucho más tranquila para las mujeres.

S: Ibamos a los bailes, como los bailes que fuéramos con ellos o a cualquier baile, a veces ibamos al baile en Hilton, todo el tiempo iba una mamá o dos, nosotros nunca ibamos solas. En primer lugar nos teníamos que ir en un taxi. Ibamos con vestido largo, entonces era formal todo y luego veníamos a medianoche y teníamos una señora que todo el tiempo le gustaba ir al baile y ella iba con nosotros. Los bailes eran frecuentes, pero se acompañaba todo el tiempo uno de una señora...*chaperon*.

P: Durante el período de guerra se necesito mano de obra y se enrolaron muchas mujeres, cómo usted percibio esto, por ejemplo en el caso de sus cuñadas.?

S: Si, porque mi señor me decía que trabajaban ellas en la base naval, yo todavía no las conocía.

P: Cómo percibía la gente el que las mujeres tuvieran esos tipos de trabajo?

S: Lo veían bien, ya que se veía en todas partes. Porque cuando ibamos al cine entonces daban las nuevas en el cine, se acuerda y ahí veía una a las muchachas trabajando. Las enseñaban arreglando los aviones. Después comenzaron a

hacer películas con ellas haciendo lo mismo. Y no se veía nada mal, muchachas que les gustaría trabajar con las manos en esa forma, y las otras estaban en las oficinas. Había algunas de las muchachas de la escuela mía que habían ido a trabajar en inmigración después de que graduamos de la escuela trabajaban. Yo también tomé un curso de telégrafo e iba a ir a eso pero no me dejó mi mamá porque teníamos que ir a un allá quién sabe donde por Nuevo Mexico y no había nada, y teníamos que quedarnos en un cuarto hecho de un vagón de ferrocarril y mi mamá no me dejó ir, ya cuando deberías acabar el curso y todo eso. Había muchas estudiando el telegrafo y muchas si se fueron. Y esa misma señora que se fué con nosotros a los bailes se fué con la hija y con otra muchacha amiga mía, se fueron a New York a Chicago, por allá anduvieron en todas partes. Porque antes pasaba y en el telegrafo salía y ellas salían a la ventanita y ponían con un broche, cuando pasaba el tren agarraba él la forma. Si iba a ver otro tren que se iba a encontrar a cierto camino se lo decían por el telegrafo, y agarraban sus notas así, en ese entonces no había comunicación con el tren más que con esas estrategias. Otras se fueron a trabajar de intérpretes, como nosotras sabíamos inglés y español, y si sabíamos escribirlo podíamos agarrar trabajo interpretado y hacíamos la aplicación en el Post Office. Lo mismo que trabajar para el Gobierno, y me imagino que estaba Fort Bliss también y muchachas de esas trabajaban en

las oficinas de Fort Bliss. Ahora las enfermeras estaban todas en los hospitales, mis hermanas eran enfermeras y estaban estudiando después que yo, como eran más jóvenes que yo. Una se fué al hospital a New Orleans y la otra mas chica, yo tenia mucho tiempo de casada, y ella si saco su bachillerato. En ese entonces eran tres años de escuela, no ibamos a Utep como estan ahorita, y en tres años ya sacaban ellas su licencia para trabajar. Así es de que había muchas muchachas, no se oía que un hombre fuera enfermero. Los hombres eran los que levantaban los pacientes si es que acaso trabajaban o eran los doctores. Pero eran las enfermeras las que cuidaban, eran puras mujeres. Y las monjas que se iban de monjas tambien eran muchas. Las que corrian el centro eran monjas, así que podían estudiar y recibirse de monjas y luego trabajar en los diferentes hospitales donde ellas tuvieran hospitales. Otras estaban en Loreto o iban a Kentucky o a diferentes partes. Las adoratrices que estan en la calle, ahorita estan en y en la calle todavia hay, ahí se recibía muchas muchachas.

P: Entonces en esa transición de necesitar mano de obra no causo ningún impacto en la población?

S: La gente lo tomo bien, era necesario. Además ya se estaba viendo que entre más que ya teníamos...no se cuándo la mujer comenzo a votar ya se veía mas libertinaje en la mujer. Y portandose bien la mujer todo esta bien.

P: A que se refiere con libertinaje?

S: Uno ya podía entrar a un lugar donde estaban los hombres, porque antes no, eran puros hombres y no mas, pero al rato se empezo a ver que estaban hombres y mujeres trabajando juntos. En el Post Office habia mujeres trabajando y la mayoría eran hombres pero se veía de vez en cuando una muchacha ahí. Es eso a lo que yo tenía mas contacto. Lo otro era la imigración, el ir y venir a Juárez, de repente comenzamos a ver mujeres ahí, y era muy raro, nunca se había visto una mujer. Nosotros lo fuimos aceptando como era parte de la vida, tenían que.

P: Durante el periodo de Guerra cuáles eran las noticias que daba la prensa? Y cuál era el ambiente que privaba en El Paso, algún evento en especial que recuerde?

S: Qué andaban aquí, que andaban allá, lo que ya había pasado, las cosas lo ponían, lo imprimian, no querían que el enemigo se fuera a dar cuenta. Como le digo, con todo el mundo nos daban...y luego la oreja, no se si ha visto el retrato de Uncle Sam ... "I want you"...teníamos uno con las orejas que alguien estaba oyendo y luego estando tan cerca con la frontera. No sabíamos quienes estaban de aquel lado que pudieran oír.

P: Usted que recuerda de la relación con Ciudad Juárez?

S: Nunca vi ningún mitote como hay ahora, eran hermanos. La mayoría de la gente, todas eran de allá, de Chihuahua de donde fueran. No había tanto tratado o no nos dimos cuenta de... que tanto se va a fijar una muchacha de 16 anos, 17 que

18

trajeran radios o que no compraran radios, entonces no había televisores. Ya para cuando las televisiones yo ya estaba casada, y no me di cuenta de como las cruzaban para Juárez. Cuando yo trabajaba en La Popular ellas pedían un manifiesto y nosotros les dabamos los *billes* y ellos iban para la Oficina, iban y les llenaban el manifiesto. Decían que habían comprado y ahí estaba la prueba de que habían comprado lo que llevaban. Así es que yo todo el tiempo estuve con la idea de que podía pasar cualquier cosa no mas llevando el manifiesto; lo mismo muebles. Podían comprar muebles de la muebleria, pedían un manifiesto y veran que se los dan. Pero que no los dejaran pasar yo nunca oí de eso.

P: Usted siente que el trato para los mexicanos que vivían en Juárez o venían a El Paso varió en alguna forma durante el periodo de Guerra?

S: Pues ellos tenían más beneficios porque enseñaban el pasaporte y no les quitaban *taxes* como nosotros. Era el único favoritismo que les hacían a ellos.

P: No sentía algun tipo de hostigamiento o segregación?

S: En primer lugar nosotros teníamos en la escuela a toda una clase llena de puras muchachas que venían de Juárez. Ellas les tomaban cinco años para aprender inglés porque un año era el puro inglés. Todo el primer año, por supuesto que eran las muchachas de dinero, de influencias. Todo el primer año se mantenían... nunca estuve en una clase de ellas. En la escuela teníamos que hablar en inglés, así es de que esas

muchachas para el segundo año, que decíamos nosotras que estaban en segundo, apenas iban a comenzar a cursar el primer año, eran *freshman*. Ellas ya podían comezar, ya podían hablar en inglés y por lo menos tratar de decirnos que era lo que querían porque no nos dejaban hablar en español. Y como eramos clases chiquitas, en mi clase habian 21, asi eran las clases, pues aprendíamos más por supuesto porque con unas clases tan chiquitas. Y pues las muchachas de Juárez aprendieron mucho, las que querían más pues venían a Loreto. Yo sabía que en Loreto había internado, yo me imagino que venían del interior de México a quedarse. Nunca había habido la envidia que hay ahora, yo no se porque ha sido lo que ha pasado. Por qué estamos con esto de que no podemos avanzar porque somos mexicanos, y que esto y que el otro. En ese tiempo el que podía avanzaba y el que no se quedaba atrás. No se veía que salieran en el periodico esto y el otro, los recortaban esto o el otro, los hicieran menos. Yo nunca me di cuenta de descriminación hasta que ya me había casado y comenzamos a viajar...con mi señor. Y me decía que para donde el había nacido en Seguin Texas era un pueblo de alemanes. Los mexicanos eran peones, mis suegros trabajaban en una harinera que le llamaban la Paloma Blanca, allí tenían todos sus casitas para los trabajadores. Pero en el centro todo era aparte, yo me crié con los negros, hubo varias familias que iban a la escuela conmigo al Santuario. En el catolicismo no hay

discriminación, yo vivía en la calle Alameda y Cebada. En la calle Luna había toda una sección de departamentos de negros.

P: Entonces no noto un cambio durante y después de la guerra?

S: Mi señor habla de que no querían a los negros y los separaban pero a la hora de los tiros los juntaban (risas), en el pelotón iban negros, mexicanos y americanos. El es el que comenta ya que yo nunca me había dado cuenta.

P: Algun evento significativo que recuerde que quedó muy grabado en su mente, que haya leído o escuchado relacionado con la guerra?

S: No ponía mucha atención yo entonces, porque hoy en día yo veo que mis nietos me piden el periódico en la mañana. Nosotros no.

P: A que cree que se debía esto, no querían darse cuenta de lo que pasaba?

S: . No. Una maestra que tenía yo en el séptimo año nos americanizó a todos el nombre. No crea que mi papá o mi mamá se enojaron porque lo hicieron. Yo desde entonces era *Martha* pero en mi acta de nacimiento dice que soy Marta y así se quedó, y ya después que me fui con mi esposo tenía en todos sus papeles *Martha*. Pero ella decía que vivíamos en Estados Unidos y todos deberíamos...decía la monja ella sabía más que nosotros. Dicen mis muchachos que nosotros no preguntamos por qué, lo mismo que decía el padre esto no se hace y no se hace y no lo hacíamos. Y ahora mi hijo dice "por qué no"...bueno

el padre sabía mas de las leyes de la Iglesia..."pero mamá no se te ocurría preguntar"...no, menos irle a preguntar al padre, entonces se respetaba a los mayores ellos sabían más que uno. Pero ahora ustedes saben más que nosotros, muchachos con el colegio (risas) yo digo que saben más. No se crea si se les pregunta ya que ellos buscan saber todo y no me siento con envidia que alguien más sepa mas que yo. Yo me meto a hacer tejido y hacer todo para aprender, no mas por que quiero aprender, aunque no lo vaya a seguir. Yo aqui soy voluntaria de todo mundo, de la iglesia, de la escuela. Fui voluntaria con mis hijos y me otorgaron un distintivo porque todo el tiempo estaba allí, para hacer *cookies*, galletas, para hacer fiestas a los niños y he seguido con mis nietos, porque he tomado el lugar de mis hijas ya que ellas tienen profesión y estan trabajando. Para no estar de dioquis en la casa no más limpiando, me voy de voluntaria.

Y estoy en el catecismo y en la oficina *sharpening pencils* o arreglando los *crayons*, que tengan todos los botecitos *crayons* o pegadura. Hay *files* y yo registro los niños cuando es tiempo de registrarlos, contesto el telefono. También con las hijas catolicas yo he sido regente ingles, y hacemos obras de caridad pero para eso tenemos que tener de donde poner el dinero, así que rentamos mesas de la iglesia y nos pagan 25 *dollars* cada quien y sacamos dos mil pesos de las tantas mesas rentadas y luego vendimos nachos y *cookies*. *We clear two thousands five hundred dollars* y de ahí les damos a los

seminaristas, a la posada, y a gentes que no tienen con que comprar un *prescription*, les ayudamos con eso en diferentes casos. A mí no se me hace mucho si tengo que ir a trapear la iglesia, yo se hacerlo y lo puedo hacer y no me siento rebajada y lo quiero hacer porque quiero a Dios. Y voy a trabajar a las escuelas lo mismo, yo y mi señor hemos servido enchiladas en la escuela(risas), limpiando mesas, y dice mi señor "mira lo que no hago en mi casa." Estaban los muchachos chicos, ahorita mi señor esta enfermo y no puede hacer nada, yo tengo que atenderlo a él.

P: No cree que el tipo de actividades que usted realiza ahora tenga que ver mucho con su formación?

S: Mi señor me dice para donde vas...y le digo voy para misa...me operaron la semana pasada y yo ya me queria ir a misa y no me dejaron, porque la medicina me hace sentir mareada. Yo digo que...yo no tuve que ver por qué razón, por que ver lo escondido a la razón. Sin embargo mi señor me dice que tengo muy buenas ideas y que puedo hacer todo, pero no le voy a pelear a él, que el quiere revisar los cheques y los *billes* que tiene que pagar el...si el quiere hacerlo que lo haga, no me peleo (risas).

P: Vamos a volver un poco al periodo de guerra, tuvo un familiar que salió a pelear?

S: Tuve un primo hermano que fué.. me parece que fue al Atlántico y luego lo agarraron, y el hermano de mi señor fué a los dos lados (Pacífico y Atlántico) porque el era *medic* y le

toco ir a los dos lados. Murieron algunos amigos, entre ellos un padrino de nosotros cuando nos casamos, dice mi señor que si no se hubiera quedado aqui...el batallón con el que el vino de San Antonio todos se perdieron (ring de telefono). Dios te estaba cuidando y los restos de tu madre te salvaron, la señora siempre estaba tejiendo pero estaba rese y rese durante la guerra. Los resos de tu madre te salvaron.

P: Cuál es son las impresiones que comenta su esposo sobre la guerra?

S: El platica mucho de la descriminacion. El es mexico-americano y sus papas son de Gomez Palacios.

P: Voy a hacerle la última pregunta para dar por terminada la entrevista. Y ésta es cuál cree que sean para usted como mujer mexico-american los pros o los contras que tuvo la guerra aquí en El Paso donde vivió usted, y para las mujeres en cuestiones laborales, de seguridad, guarderias, prestaciones?

S: Entre las mujeres...yo no estuve trabajando como le dije cuando me case, y no me di cuenta. Pero, ahora de vieja que he andado en los *clubs* de la mujer, las amigas se han abierto paso para hacerse valer, algunos hombres tambien se abren paso, pero tienen un sesgo malo, que los mexicanos todo tratamos de sacar una persona mexicana que valga más. Sin embargo cuando esa persona que llega arriba diga " ahora los voy a ayudar a ustedes" le voltean a uno la cara. Sin embargo el americano trata de ser todo el tiempo tu amigo, porque sabe

que tarde que temprano te va a necesitar. Nada menos le dije al doctor...que había comenzado a ir con el porque una tía me dijo de él, y después lleve a mis hijos, y así ha ido todo la familia porque el nos ha tratado muy bien. Sin embargo, yo trate al Dr. Villareal, el es un cirujano, y a veces iba allí y estaba toda la tarde esperando mi turno, sin embargo venían las señoras muy elegantes de Juárez ... "Leopoldo, cómo estas" y nadie decia nada...deberíamos pero...dicen ahora mis hija " you let her"... "why did you"...porque yo tenía educación y no quería rebajarme, prefiero que hagan sobre mi hasta cierto punto. Y me decía mi señor no más que no te toquen tus hijos porque te vuelves una fiera, a mi no le hace...pero nadie ha abusado de mi...aparte de ese doctorcito que las muchachas me hacían estar todo la tarde. Y tengo eso, que el politico mexicano...si te ayudan los mexicanos quierelos y ayúdalos. Como a hecho Coleman, ha tratado de ayudar a todos los señores del valle, ayudarlos en todos los problemas que tienen, por eso tiene los años que tiene, porque la familia mexicana lo apoyan...los americanos ya lo dejaron, lo tiraron a leon, pero nosotros los mexicanos lo tenemos ahí. Pero el ha visto como muchas familias hablan, por sus hijos que estaban en el ejército, con sus hijos que no les han dado ayuda, muchos veteranos que no han tenido ayuda del gobierno, el ha buscado y les ha hallado...les ayuda lo mas que puede, yo digo que la ley mas grande que nos dió fue amarnos los unos a los otros mismos, que nos ayudemos.